

LAMPIRAN

LAMPIRAN 1

SENARAI ISTILAH RETORIK ARAB

- Akli (عقلی)** : Perkara abstrak yang dapat diketahui melalui penggunaan akal
- Balaghah (بلاغة)** : Retorik, kesesuaian pertuturan yang fasih dengan keadaan.
- Bayan (بيان)** : Satu aspek ilmu retorik Arab dalam menyampaikan satu makna dalam berbagai-bagai kaedah seperti tasybih, istiarah dan kinayah dan majaz.
- Hakiki (حقيقي)** : Makna asal, perkataan yang digunakan pada makna sebenar.
- Hissi (حسی)** : Perkara yang zahir dan dapat diketahui dengan pancaindera lima.
- Istiarah (استعارة)** : Metafora atau salah satu daripada aspek majaz iaitu tasybih yang disingkirkan musyabbah atau musyabbah bih.
- Khafi (خفی)** : Sifat persamaan yang tersembunyi dan memerlukan pentakwilan makna.

- Majaz (مجاز)** : Perkataan yang mengalami proses perubahan makna daripada penggunaan asalnya.
- Mathal (مثال)** : Perumpamaan satu pihak dengan pihak lain.
- Mufrad (مفرد)** : Perkataan tunggal.
- Murakkab (مركب)** : Perkataan yang berangkai dalam satu susunan.
- Musyabbah (مشبّه)** : Salah satu rukun tasybih, pihak pertama yang dibandingkan.
- Musyabbah bih (مشبّه به)** : Salah satu rukun tasybih, pihak kedua yang dibuat perbandingan dengannya.
- Muta`addid (متعدد)** : Perbandingan yang dibuat berdasarkan kepada rangkaian ayat yang tersusun pada musyabbah dan musyabbah bih yang akan membentuk beberapa sifat persamaan yang berasingan.
- Sorih (صريح)** : Nyata. Perumpamaan yang menggunakan perkataan mathal dalam ayat.
- Ta'wil (تأويل)** : Petunjuk bagi kata yang memberi pentafsiran terhadap susunan ayat yang kusut.

- Tamthil** (تمثيل) : Perumpamaan sesuatu dengan sesuatu yang lain.
- Tasybih** (تشبيه) : Bahasa perbandingan iaitu satu aspek ilmu bayan yang membandingkan dua perkara pada satu sifat yang sama.
- Tasybih Murakkab** (تشبيه مركب) : Perbandingan yang dibuat berdasarkan kepada rangkaian ayat yang tersusun pada musyabbah dan musyabbah bih yang akan membentuk sifat persamaan yang khusus.
- Tasybih Tamthil** (تشبيه تمثيل) : Perbandingan yang dibuat daripada kepelbagaiannya wajh al-syabah.
- Wajh al-Syabah** (وجه الشبه) : Sifat persamaan pada dua perkara yang dibandingkan.
- Zahir** (ظاهر) : Perbandingan yang jelas sifat persamaan antara dua objek.

Rujukan: Majdi Wahbah & Kamil al-Muhandis 1984

الْأَسْرَارُ الْمُبَرَّهَةُ

لِإِمامِهِمْ عَبْدِ الْفَاتَحِ الْجَرِيْهَانِيِّ

٤٠٠ - ١٠١٠ - ١٠٧٨ - ٤٧١ م

والكتاب الخالد، الذي توفر
على شرحه : الإمام محمد عبد الله،
والشيخ رشيد رضا، والشيخ
محمد محمود الشنقيطي، والشيخ
أحمد المراغي ، وأخرون
من علماء النقد والبيان ...

شرح وتعليق الدكتور

محمد عبد المنعم خفاجي

الطبعة الثالثة

١٩٧٩ - ١٣٩٩ م

الناشر
مَكَتبَةُ الْفَتَحِ الْمُبَرَّهَةُ

تها : على يوسف سليمان
باتج الصناديق بين الزهري
صتنىه البرىء ٩٤٦ م

أُسرار اللّه عَزَّوجلَّ

لِإِرْفَاعِ عَبْدِ الْفَاتَحِ الْجَرجَانِيِّ

تَحْقِيق

مُحَمَّدْ عَبْدُ اللَّهِ تَعَالَى هَنْدَافِي

الْجَزْءُ الثَّيَانِيُّ

الناشر

مَكَتبَةُ الْقَاهْرَةِ هَلْقَةٌ

لصَاحِبِها: عَلَى يُوسُفَ سَلَيْمان
شَاعِرُ الْمُهَاجَرِ بِيَدِيَنَ الْأَزِيزِيِّ
مُطبَّعُ الْمَهْرَبِ ١٩٨٦ مـ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين ، وصلوا له على سيدنا محمد النبي وآلته أجمعين .

مقدمة الكتاب

(بقلم عبد القاهر الجرجاني)

(البيان) :

اعلم أن السكلام هو الذي يعطى العلوم منازلها ، ويبيّن معاناتها ،
ويكشف عن صورها ، ويختفي صنوف ثمرها ، ويدل على سائرها ، ويهرب
مكتنون ضئائرها ، وبه أبان الله تعالى الإنسان من سائر الحيوان ، ونبه فيه
على عظيم الامتنان ، فقال من من قائل الرحمن علم القرآن ، خلق الإنسان ،
علمه البيان (١) ، فلو لا له لم يكن لنتعذر فوائد العلم عالمه ، ولا يصح من المافق
أن يفتقر عن أزاهير العقل كائنه ، ولتهطلت قوى الخواطر والأفكار و من
معاناتها ، واستوت القضية في موجودها و قائمها .

نعم ، ولو قع الحق الحساس في مرتبة البساط ، ولما كان الإدراك كالذي
ينافيء من الأهداد ، ولبقاء القاوب مغفلة على ودائها ، والمعانى مسبوقة
في مواضعها ، ولصادرت القراءع عن تصرّفها معمولة (٢) ، والأذهان عن
سلطانها ممزولة ، ولما عرف كفر من إيمان ، ولإساءة من لحسان ، ولما
ظهر فرق بين مدح وزين ، وذم وتهجين (٣) .

(١) سورة الرحمن الآيات ١ - ٤ (٢) من العقل وهو تقييد المطردة

(٣) إنه لو عبد القاهر هنا بفضيلة السكلام ليهنى على ذلك معرفة العنصر
الذى يوصى بالبلاغة فيه .

٤٩٨- يشكو إلى جعل طول السرى صهر جمیل فکلانا مبتلى

وَهَذِهِ يَقْتَضِي تَقْدِيرَ المَذْوَفِ كَأَقْتَنَاهُ فِي التَّنْزِيلِ، وَذَلِكَ أَنَّ الدَّاعِيَ إِلَى تَقْدِيرِ الْمَذْوَفِ هُنَّا هُوَ أَنَّ الْإِسْمَ الْوَاحِدَ لَا يَفِيدُ، وَالصَّفَةُ وَالْمَوْصُوفُ حَكْمًا حَكْمَ الْإِسْمِ الْوَاحِدِ، وَجَعْلِ صَفَةٍ لِّالصَّبَرِ، وَتَقُولُ لِلرَّجُلِ: مَنْ هَذَا؟ فَيَقُولُ: زَيْدٌ بْنُ زَيْدٍ هُوَ زَيْدٌ، فَتَتَجَهُ هَذَا الإِنْتِهَارُ وَاجْبًا لِآنِ الْإِسْمِ الْوَاحِدِ لَا يَفِيدُ، وَكَيْفَ يَتَصَوَّرُ أَنْ يَفِيدَ الْإِسْمُ الْوَاحِدُ وَمَدَارُ الْفَائِدَةِ عَلَى لِئَابَاتٍ أَوْ نَفِيٍّ وَكَلَامًا يَقْتَضِي شَيْئَيْنِ: مَبْتَلٍ وَمَبْثُطٍ لَهُ وَمَنْفِيٌّ عَنْهُ .

وَأَمَّا وَجُوبُ الْحَكْمِ بِالْزِيَادَةِ لِهَذِهِ الْبِحْرَةِ فَكَنْهُو قَوْلُهُمْ: بِحُسْنِكَ أَنْ تَفْعَلُ، وَكَفَى بِأَنْتَ . إِنْ لَمْ تَقْضِ بِزِيَادَةِ الْبَاءِ لَمْ تَجِدْ لِلْكَلَامِ وَجْهًا تَصْرُفُهُ إِلَيْهِ وَتَأْوِيلًا تَتَوَلَّهُ عَلَيْهِ الْبَيْتَةَ، فَلَا بَدْ لَكَ مِنْ أَنْ تَقُولَ: إِنَّ الْأَصْلَ حَسْبُكَ أَنْ تَفْعَلُ وَكَفَى لَهُ، وَذَلِكَ أَنَّ الْبَاءَ إِذَا كَانَتْ غَيْرَ مَرْبُودَةَ كَانَتْ لِتَعْدِيهِ الْفَعْلُ إِلَى الْإِسْمِ وَإِيْسِ فِي «بِحُسْنِكَ أَنْ تَفْعَلُ»، فَفَعَلَ تَعْدِيهِ بِالْبَاءِ إِلَى حَسْبِكَ، وَمَنْ أَنْ يَتَصَوَّرُ أَنْ يَتَعَدِّي إِلَى الْمُبْتَدَأِ فَفَعَلَ وَالْمُبْتَدَأُ هُوَ الْمُعْرِى مِنَ الْعِوَالِ الْفَاظِيَّةِ؟ وَهَذَا الْأَمْرُ فِي «كَفَى بِزَيْدٍ فَاعِلٌ كَفَى»، وَبِهِمَالِ أَنْ تَعْدِي الْفَعْلُ إِلَى الْفَاعِلِ بِالْبَاءِ أَوْ غَيْرِ الْبَاءِ، فَفِي الْفَعْلِ مِنَ الْأَقْتَنَاهُ لِلْفَاعِلِ مَا لَا سَاجِةَ مَعِهِ إِلَى مَتْوَسِطِ وَهَرَبِلِ وَمَهَدِ، فَاعْرَفْهُ، وَاقْرَأْهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ ...

تم الكتاب واحمد الله على توفيقه